

SNOWPIERCER

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Josh Friedman | Graeme Manson

ÉPISODE 1.06

"Trouble Comes Sideways"

Alors que la troisième classe prévoit de protester contre le verdict et que Layton a du mal à récupérer, Melanie doit faire face à une urgence sans précédent dans le train.

ÉCRIT PAR:

Aubrey Nealon | Tina de la Torre | Chinaka Hodge

RÉALISÉ PAR:

Helen Shaver

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

22.6.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLiX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Jennifer Connelly	...	Melanie Cavill
Daveed Diggs	...	Andre Layton
Mickey Sumner	...	Bess Till
Alison Wright	...	Ruth Wardell
Lena Hall	...	Miss Audrey
Iddo Goldberg	...	Bennett Knox
Susan Park	...	Jinju Seong
Katie McGuinness	...	Josie Wellstead
Sam Otto	...	John Osweiller
Sheila Vand	...	Zarah Ferami
Roberto Urbina	...	Javier de La Torre
Jaylin Fletcher	...	Miles
Annalise Basso	...	LJ Folger
Aaron Glenane	...	The Last Australian
Renee Victor	...	Mama Grandé
Karin Konoval	...	Dr. Pelton
Aleks Paunovic	...	Breachman Boscovic
Sarah Strange	...	Suzanne
Jonathan Walker	...	Big John
Davena Dansby	...	Cook
Miranda Edwards	...	Lights
RJ Fetherstonhaugh	...	Jackboot Clifford
Gary Hetherington	...	Walter the Papermaker
Stefania Indelicato	...	Thirdie Yeller
Tom Kirk	...	Clay
Emma Oliver	...	Winnie
Michel Issa Rubio	...	Santiago
Dylan Schmid	...	Patterson
Brent Stait	...	Jakes Carter
Fiona Vroom	...	Ms. Gillies
Andrea Ware	...	Jackboot Tyson

1

00:00:06,089 --> 00:00:08,842
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:18,852 --> 00:00:21,187
Les gens se languissent de la vie
avant le Grand Gel.

3

00:00:22,439 --> 00:00:23,481
Mais je ne sais pas...

4

00:00:25,275 --> 00:00:26,609
Je pourrais préférer cette vie.

5

00:00:37,203 --> 00:00:38,371
Je pense à ma mère,

6

00:00:39,873 --> 00:00:44,335
fumant clope sur clope dans la cuisine,
les bleus sous le maquillage de la veille.

7

00:00:45,795 --> 00:00:50,133
"Reste sur le qui-vive", disait-elle,
"les ennuis arrivent de tous côtés".

8

00:00:53,178 --> 00:00:55,013
Le bonheur des uns
fait le malheur des autres.

9

00:00:56,514 --> 00:00:59,893
Vous mettez une chose en branle
et la regardez progresser.

10

00:01:03,563 --> 00:01:05,273
Tout arrive de front.

11

00:01:05,356 --> 00:01:06,274
18 H DÉBRAYAGE - JUSTICE POUR NIKKI

12

00:01:06,357 --> 00:01:07,192
JUSTICE POUR LA TROISIÈME

13

00:01:07,275 --> 00:01:10,195
Tout ce grand merdier résumé en une ligne.

14

00:01:13,323 --> 00:01:15,575
Pour grimper, un autre tombe.

15

00:01:15,658 --> 00:01:17,660
Pour gagner, un autre perd.

16

00:01:19,287 --> 00:01:21,039
Et en rond nous tournons,

17

00:01:23,291 --> 00:01:24,751
dans nos 1 001 wagons de long.

18

00:01:48,858 --> 00:01:50,860
ÉLECTRIQUE

19

00:01:55,782 --> 00:01:58,284
Sous-train, plate-forme 312.
Court-circuit électrique.

20

00:01:59,202 --> 00:02:00,245
J'y vais.

21

00:02:01,496 --> 00:02:03,581
Oui, fais tous les trucs sympas.

22

00:02:03,665 --> 00:02:05,458
Et t'as même pas à suivre le protocole.

23

00:02:05,542 --> 00:02:07,210
C'est cool, non ?

24

00:02:07,293 --> 00:02:08,503
Tu veux quoi, Javi ?

25

00:02:09,129 --> 00:02:11,464
Évoquer la règle
"aucune fraternisation dans la Loco",

26

00:02:11,548 --> 00:02:12,382
c'est ça ?

27

00:02:12,465 --> 00:02:15,135
Quand elle a pris ce train,
elle a dit qu'on suivrait ses ordres.

28

00:02:17,428 --> 00:02:19,806
Mais si elle peut transformer un procès
en une vraie farce,

29

00:02:21,057 --> 00:02:22,225
elle peut aussi se taper le personnel.

30

00:02:27,230 --> 00:02:29,315
Tu sais, ça fait presque sept ans.

31

00:02:30,733 --> 00:02:32,193
Tu devrais te trouver une nana.

32

00:02:34,487 --> 00:02:36,281
Mais je devrais lui mentir.

33

00:02:37,323 --> 00:02:39,450
Concentre-toi sur ta respiration.

34

00:02:42,620 --> 00:02:44,914
Tu te tortilles.
Sois dans le moment présent.

35

00:02:44,998 --> 00:02:46,332
Oui, j'y suis.

36

00:02:47,625 --> 00:02:51,504
J'aurais simplement besoin
d'être dans d'autres moments.

37

00:02:51,588 --> 00:02:52,797
Mel.

38

00:03:00,305 --> 00:03:02,891
- Tes yeux sont ouverts ?

- Non.

39

00:03:03,558 --> 00:03:07,604
T'es bonne à rien.
Tu ne peux même pas essayer ?

40

00:03:07,687 --> 00:03:10,732
Désolée, Jinju.
Je ne le sens pas aujourd'hui.

41

00:03:11,608 --> 00:03:12,984
Tu sais pour la grève ?

42

00:03:14,110 --> 00:03:15,111
La grève ?

43

00:03:15,987 --> 00:03:17,906
- Oui. Tu peux fermer ma robe ?
- Oui.

44

00:03:17,989 --> 00:03:18,990
Regarde.

45

00:03:21,284 --> 00:03:22,952
Ça circule partout en troisième.

46

00:03:23,620 --> 00:03:26,331
- C'est un retour de bâton du procès.
- Merde.

47

00:03:27,540 --> 00:03:29,584
Ils peuvent paralyser
chaque système du train.

48

00:03:29,667 --> 00:03:30,919
En effet.

49

00:03:31,628 --> 00:03:33,004
Ils en souffriraient comme nous.

50

00:03:33,087 --> 00:03:35,214
Ils se condamnent eux-mêmes.

51

00:03:35,298 --> 00:03:38,468
Pour que l'équilibre des pouvoirs
aille dans leur sens,

52

00:03:39,344 --> 00:03:40,720
ils sont prêts à prendre le risque.

53

00:03:41,721 --> 00:03:42,764
Que vas-tu faire ?

54

00:03:44,182 --> 00:03:46,935
Je vais étouffer ça.

55

00:03:49,437 --> 00:03:54,400
J'ai oublié de te demander.
Comment c'était hier soir, avec Till ?

56

00:03:55,401 --> 00:03:58,071
Il ne s'est rien passé.
Elle n'est pas venue.

57

00:03:59,697 --> 00:04:00,698
C'est bizarre.

58

00:04:09,165 --> 00:04:09,999
Agent Till.

59

00:04:10,083 --> 00:04:12,710
Où t'étais ?
Je t'ai cherché toute la nuit.

60

00:04:13,795 --> 00:04:14,963
Et pourquoi ça ?

61

00:04:17,340 --> 00:04:19,050
Je suis désolée de ce qui s'est passé.

62

00:04:19,133 --> 00:04:20,260
J'ai pris une mauvaise décision...

63

00:04:22,428 --> 00:04:26,975
On a le temps pour ça plus tard.
On a du maintien de l'ordre à faire.

64
00:04:27,558 --> 00:04:30,019
Suis-moi. Arrange-toi.

65
00:04:40,905 --> 00:04:42,949
Tout va bien.

66
00:04:43,032 --> 00:04:45,493
C'est bon, tu es réveillé.
Tu rêvais, c'est tout.

67
00:04:53,710 --> 00:04:54,794
Comment je suis arrivé ici ?

68
00:04:58,214 --> 00:04:59,424
Josie t'a amené.

69
00:05:00,967 --> 00:05:03,469
Elle a dit que tu étais dans un tiroir.

70
00:05:04,846 --> 00:05:05,930
Que s'est-il passé ?

71
00:05:10,643 --> 00:05:11,602
Qu'as-tu fait ?

72
00:05:11,686 --> 00:05:12,729
Ce que j'ai fait ?

73
00:05:14,731 --> 00:05:17,150
J'ai fait ce qu'ils m'ont demandé.
J'ai résolu leur crime.

74
00:05:17,233 --> 00:05:18,693
Pourquoi te punir ?

75
00:05:19,819 --> 00:05:21,612
Il faut faire gaffe à ce qu'on souhaite.

76

00:05:22,196 --> 00:05:25,825
Tu m'extirpes de l'arrière.
Tu me dis que tu m'aimes.

77

00:05:25,908 --> 00:05:27,076
J'ai failli y croire.

78

00:05:27,160 --> 00:05:28,619
- Moi aussi !
- Ce soir-là a signé notre fin !

79

00:05:28,703 --> 00:05:30,413
Je ne veux pas en parler.

80

00:05:30,496 --> 00:05:32,373
T'aurais pas dû te salir les mains !

81

00:05:32,457 --> 00:05:34,500
T'aurais pas dû m'impliquer !

82

00:05:34,584 --> 00:05:38,212
Toute cette rage que tu ressens,
toute cette culpabilité aurait été pure !

83

00:05:38,296 --> 00:05:39,130
Andre !

84

00:05:51,184 --> 00:05:52,685
Tu vas me dénoncer ?

85

00:05:56,647 --> 00:05:57,648
Non.

86

00:06:15,249 --> 00:06:16,084
Salope !

87

00:06:17,585 --> 00:06:22,006
Putain pourrie de Wilford.
Ordure fasciste.

88

00:06:23,382 --> 00:06:24,550

Silence !

89

00:06:32,016 --> 00:06:38,856

M. Wilford a constaté
qu'un débrayage est prévu aujourd'hui.

90

00:06:40,316 --> 00:06:46,155

M. Wilford souhaiterait vous rappeler
que votre travail est sacré.

91

00:06:46,823 --> 00:06:53,079

En tant que passagers non payants,
c'est aussi votre billet à bord.

92

00:06:54,205 --> 00:06:55,790

Ce sont les conditions.

93

00:06:57,125 --> 00:07:00,044

Nous avons tous
notre place et notre emploi,

94

00:07:00,128 --> 00:07:02,255

- et M. Wilford...
- On fait marcher ce train !

95

00:07:02,338 --> 00:07:03,881

On est en nombre !

96

00:07:03,965 --> 00:07:04,924

On sera entendus !

97

00:07:13,891 --> 00:07:14,809

Assez !

98

00:07:14,892 --> 00:07:17,854

Concluez avant que ça dégénère.

99

00:07:19,480 --> 00:07:21,816

Si ce débrayage a lieu,

100

00:07:22,442 --> 00:07:27,613

M. Wilford prendra au hasard

dix ouvriers en grève

101

00:07:28,114 --> 00:07:30,116
et les enverra à l'arrière.

102

00:07:31,284 --> 00:07:34,537
Il fera venir dix déclassés
pour les remplacer.

103

00:07:36,247 --> 00:07:38,207
Vous trouvez la vie médiocre
en troisième ?

104

00:07:39,125 --> 00:07:43,671
Il y a 400 âmes en queue de train

105

00:07:44,964 --> 00:07:48,134
qui tueraient pour ce que vous avez !

106

00:07:49,010 --> 00:07:50,136
Protégez-le.

107

00:07:51,596 --> 00:07:52,889
Annulez la grève.

108

00:07:56,934 --> 00:07:57,935
Merci.

109

00:08:06,694 --> 00:08:07,570
Josie ?

110

00:08:13,159 --> 00:08:14,368
Comment tu te sens ?

111

00:08:15,286 --> 00:08:16,537
Ressuscité.

112

00:08:22,585 --> 00:08:26,005
- On doit te sortir d'ici.
- Pour aller où ? Il tient à peine debout.

113

00:08:26,088 --> 00:08:29,091
Quand ils découvriront son absence,
ils chercheront d'abord ici.

114
00:08:29,175 --> 00:08:31,093
Je me suis arrangée pour avoir de l'aide.

115
00:08:34,931 --> 00:08:36,307
Je te reverrai ?

116
00:08:37,391 --> 00:08:40,102
Plus de contacts. C'est pour ton bien.

117
00:08:40,186 --> 00:08:41,395
Je ne suis pas l'ennemi...

118
00:08:43,314 --> 00:08:44,315
Andre.

119
00:09:04,377 --> 00:09:06,212
Comment tu sors de l'arrière ?

120
00:09:07,505 --> 00:09:08,673
L'Hygiène.

121
00:09:09,465 --> 00:09:13,010
Astrid échange avec moi,
ça me donne quatre heures à l'avant.

122
00:09:13,928 --> 00:09:15,763
On a tout organisé
via les barres d'insectes.

123
00:09:17,765 --> 00:09:22,186
- Tu as été bien occupée.
- Oui, grâce à ta puce.

124
00:09:29,777 --> 00:09:32,572
- Il faut y aller.
- Je dois te dire un truc...

125
00:09:33,406 --> 00:09:34,949

au cas où.

126

00:09:35,032 --> 00:09:37,994
Ça va aller. On va te trouver de l'aide.

127

00:09:38,077 --> 00:09:39,704
Wilford n'est pas à bord.

128

00:09:41,247 --> 00:09:44,750
D'où ma mise dans un tiroir,
car je l'ai percée à jour.

129

00:09:44,834 --> 00:09:46,168
- Layton...
- Écoute-moi.

130

00:09:47,712 --> 00:09:50,339
Wilford est une illusion
pour nous mettre au pas.

131

00:09:50,423 --> 00:09:53,050
C'est Melanie Cavill
qui tire les ficelles.

132

00:09:58,556 --> 00:10:00,850
Personne ne doit savoir.
Même pas l'arrière.

133

00:10:00,933 --> 00:10:02,727
Pas avant qu'on puisse s'en servir.

134

00:10:02,810 --> 00:10:04,979
D'accord.

135

00:10:07,398 --> 00:10:08,858
Il faut qu'on y aille.

136

00:10:41,223 --> 00:10:42,224
Merde.

137

00:10:52,026 --> 00:10:53,110
Je suis déjà venu ici.

138

00:10:55,571 --> 00:10:57,365
Seigneur, quel tableau.

139

00:10:57,990 --> 00:11:01,035
- Vous.
- Allez, venez. Vite.

140

00:11:05,081 --> 00:11:06,540
QUARANTAINE - ACCÈS INTERDIT

141

00:11:06,624 --> 00:11:08,709
Sur la table, inspecteur. Voyons ça.

142

00:11:09,335 --> 00:11:12,505
- Je vais bien !
- Donne-moi ton bras.

143

00:11:13,464 --> 00:11:14,674
Non.

144

00:11:15,675 --> 00:11:19,261
Vous avez vomi toute la nuit ?
Craché du liquide noir ?

145

00:11:19,345 --> 00:11:21,472
Les effets secondaires du tiroir
sont extrêmes.

146

00:11:22,390 --> 00:11:24,308
Laisse-la t'ausculter.

147

00:11:25,059 --> 00:11:26,977
Il a l'air lucide ?

148

00:11:27,561 --> 00:11:30,314
Certains émergent à l'état de légume.
D'autres sont agités.

149

00:11:30,898 --> 00:11:33,109
Pourquoi en savez-vous autant
sur les tiroirs ?

150

00:11:33,192 --> 00:11:34,443
Vous, c'est "agité".

151

00:11:34,527 --> 00:11:36,737
J'ai approché nos alliés.

152

00:11:36,821 --> 00:11:39,990
Je leur ai dit que t'étais malade.
Ils ont contacté le Dr Pelton.

153

00:11:40,658 --> 00:11:42,410
Lésion des tissus limitée.

154

00:11:43,411 --> 00:11:46,747
Vous pourriez être vaseux plusieurs jours.

155

00:11:46,831 --> 00:11:47,873
Il faut vous reposer.

156

00:11:47,957 --> 00:11:50,459
Vous travaillez avec eux. C'est ça ?

157

00:11:52,128 --> 00:11:58,175
Klimpt ? Melanie Cavill ?
Vous les aidez dans leurs recherches ?

158

00:11:59,635 --> 00:12:03,222
J'examine les prisonniers
qui sont libérés, rien de plus.

159

00:12:03,305 --> 00:12:05,307
C'est pas des prisonniers
mais des cobayes.

160

00:12:05,391 --> 00:12:07,601
- Il se passe quoi là-bas ?
- Je suis pas dans le secret.

161

00:12:07,685 --> 00:12:08,561
Devinez !

162

00:12:14,984 --> 00:12:18,696
Ce n'est pas qu'un seul wagon.
Il y en a onze autres comme ça.

163

00:12:19,447 --> 00:12:21,657
Remplis de tiroirs. Des centaines.

164

00:12:22,283 --> 00:12:23,242
Pour quoi faire ?

165

00:12:23,325 --> 00:12:27,580
Incarcération de masse, expérimentations,
emprisonnement extrajudiciaire.

166

00:12:27,663 --> 00:12:31,167
C'est notre petite Corée du Nord à nous
en seconde classe.

167

00:12:35,254 --> 00:12:36,922
Tu vas continuer longtemps ?

168

00:12:37,965 --> 00:12:40,551
Osweiller ? Qu'attends-tu de moi ?

169

00:12:41,343 --> 00:12:45,055
Tu sais ce qui serait sympa ?
Des pétoncles fraîchement pêchés.

170

00:12:45,806 --> 00:12:47,349
Ne mêle pas Jinju à ça.

171

00:12:47,433 --> 00:12:50,102
Tu crois ?
Car si ce que tu as fait se sait,

172

00:12:50,186 --> 00:12:53,063
tu perdras ton emploi.
Un bras peut-être aussi.

173

00:12:53,147 --> 00:12:56,901
Et Jinju larguera
la dominatrice que tu es.

174

00:12:57,526 --> 00:13:01,989
Alors voilà ce que je veux, Till.
Tout ce qu'il m'est possible d'obtenir.

175

00:13:02,907 --> 00:13:05,242
Oui, tu as été parfaitement clair.

176

00:13:06,744 --> 00:13:10,831
Il y a de quoi s'éclater à bord,
et j'ai l'intention d'en profiter.

177

00:13:12,208 --> 00:13:14,877
Maintenant qu'on sait tous
que t'es une pourriture,

178

00:13:15,586 --> 00:13:17,755
tu vas devoir jouer le jeu.

179

00:13:20,549 --> 00:13:23,511
Walter le papetier,
on a des questions pour vous.

180

00:13:24,845 --> 00:13:26,013
D'où ça vient ?

181

00:13:26,555 --> 00:13:30,059
J'ai rien à voir là-dedans.
C'est du bricolage, ça.

182

00:13:30,935 --> 00:13:33,270
Je le vois bien. Vous permettez ?

183

00:13:40,110 --> 00:13:43,989
Quelqu'un est-il venu
vous demander de le fournir ?

184

00:13:44,532 --> 00:13:47,243
Non. Comme je l'ai dit,
je ne sais rien et...

185

00:13:49,245 --> 00:13:50,496

Aidez-moi.

186

00:13:51,872 --> 00:13:53,165
Alors, Till ?

187

00:13:53,749 --> 00:13:56,502
Ce brave citoyen est en détresse.
Tu vas l'aider ?

188

00:13:57,461 --> 00:13:58,337
Répondez à la question.

189

00:13:58,420 --> 00:14:01,215
D'accord. C'est Clay.

190

00:14:02,049 --> 00:14:03,592
Du wagon de nuit.

191

00:14:08,138 --> 00:14:10,933
Allons-y, collègue. C'était marrant.

192

00:14:16,689 --> 00:14:22,903
C'était une guerrière. Elle s'est battue.
Et elle vous aimait plus que tout.

193

00:14:23,487 --> 00:14:25,865
Winnie, viens.

194

00:14:29,076 --> 00:14:31,537
Le plus proche parent
choisit les rites funéraires.

195

00:14:32,121 --> 00:14:33,664
Tu veux une chanson ?

196

00:14:35,749 --> 00:14:38,836
Tu veux une prière ? Allez, mon grand.

197

00:14:40,212 --> 00:14:43,090
T'es le chef de famille, à présent.
Sois fort pour ta sœur.

198

00:14:45,342 --> 00:14:46,635
Aucune cérémonie. Enlèvement du corps.

199

00:14:50,598 --> 00:14:54,226
Winnie... Viens, Winnie. On doit y aller.

200

00:14:55,060 --> 00:14:58,355
- Je veux maman.
- Viens. Je sais.

201

00:15:00,524 --> 00:15:02,151
Quelle situation de merde.

202

00:15:04,987 --> 00:15:08,282
Je veux leur remonter le moral,
ainsi qu'à tout le monde.

203

00:15:08,365 --> 00:15:09,199
Oui.

204

00:15:10,159 --> 00:15:11,785
J'ai besoin de ton aide, l'Australien.

205

00:15:13,037 --> 00:15:15,247
On doit regarder au-delà de l'arrière.

206

00:15:23,756 --> 00:15:25,299
Surprenant de te voir ici.

207

00:15:26,300 --> 00:15:28,052
Surprenant de te voir n'importe où.

208

00:15:29,553 --> 00:15:32,014
On devrait s'enfuir à Tahiti ensemble.

209

00:15:32,097 --> 00:15:33,599
Et quitter tout ça ?

210

00:15:34,850 --> 00:15:36,018
Qu'est-ce qu'on a ?

211

00:15:36,685 --> 00:15:39,647
Un court-circuit électrique.
Du coup, grippage des freins.

212

00:15:46,946 --> 00:15:48,447
Il faut prévoir des mécaniciens.

213

00:15:48,530 --> 00:15:52,034
- On peut libérer ce frein.
- Trop de chaleur pour le bogie moteur.

214

00:15:54,536 --> 00:15:55,371
T'entends ça ?

215

00:15:57,331 --> 00:16:00,459
J'appelle les mécaniciens.
Ce moteur va devoir être changé.

216

00:16:16,433 --> 00:16:18,811
Vous prenez un énorme risque avec nous.

217

00:16:18,894 --> 00:16:21,814
À un moment,
on ne peut plus rester à l'écart.

218

00:16:22,773 --> 00:16:27,987
- Sept ans, c'est long. Pourquoi changer ?
- Calme-toi. Elle est de notre côté.

219

00:16:28,070 --> 00:16:30,447
Non. Il a raison.

220

00:16:33,492 --> 00:16:36,412
Les dossiers des passagers.
On en a tous un.

221

00:16:37,287 --> 00:16:40,290
Antécédents médicaux, droits, logement.

222

00:16:41,208 --> 00:16:43,043
Puis il y a ça.

223

00:16:43,752 --> 00:16:46,755
À peu près un passager sur dix
a cette désignation.

224

00:16:46,839 --> 00:16:51,552
- Ça signifie quoi ?
- Il y a des rumeurs de liste noire.

225

00:16:52,720 --> 00:16:53,846
Les ennemis de l'État.

226

00:16:54,513 --> 00:16:57,016
Je crois que c'est ça.

227

00:16:57,599 --> 00:16:59,977
- Pourquoi ?
- Parce que vous y figurez.

228

00:17:01,061 --> 00:17:02,062
Tous les deux.

229

00:17:05,691 --> 00:17:09,028
Et depuis quinze jours, moi aussi.

230

00:17:10,946 --> 00:17:12,531
Ça devient très simple...

231

00:17:14,867 --> 00:17:16,493
quand on est visée.

232

00:17:26,420 --> 00:17:30,257
Avant le Grand Gel,
beaucoup de gens connaissaient le froid.

233

00:17:31,550 --> 00:17:38,474
Sur le Transperceneige,
seul un mécanicien connaît le vrai froid.

234

00:17:39,641 --> 00:17:41,602
Ce nouveau froid.

235

00:17:42,853 --> 00:17:44,646
Rigoureux.

236

00:17:46,607 --> 00:17:48,067
Mordant.

237

00:17:51,820 --> 00:17:56,700
Seuls les mécaniciens
peuvent danser avec le froid.

238

00:17:57,618 --> 00:18:01,288
Et si vous écoutez... Par terre.
Tout le monde par terre.

239

00:18:03,457 --> 00:18:08,670
Vous pouvez entendre
la musique jouée pour nous.

240

00:18:11,090 --> 00:18:13,592
- Désolée de déranger.
- Pas du tout.

241

00:18:13,675 --> 00:18:15,219
M. Wilford a besoin de vous à l'arrière.

242

00:18:15,302 --> 00:18:16,303
D'accord.

243

00:18:17,012 --> 00:18:21,141
N'oubliez pas, les enfants,
quand il y a le Grand Gel,

244

00:18:21,683 --> 00:18:26,271
le monde doit tout à qui ?

245

00:18:26,355 --> 00:18:27,356
À Wilford !

246

00:18:29,191 --> 00:18:31,985
- À qui ?
- À Wilford !

247

00:18:32,069 --> 00:18:33,570
À Wilford.

248
00:18:34,655 --> 00:18:36,115
Merci d'être venu.

249
00:18:36,198 --> 00:18:37,991
Remettez-vous tous au travail.

250
00:18:38,575 --> 00:18:40,369
Comment va le jeune Miles ?

251
00:18:41,537 --> 00:18:44,039
J'ai fini votre exercice, Mme Cavill.

252
00:18:46,959 --> 00:18:48,460
Tu l'as fait tout seul ?

253
00:18:48,544 --> 00:18:51,547
J'y arrive mieux seul.
Je vois ça comme des images.

254
00:18:52,714 --> 00:18:54,800
C'est toi qui devrais m'apprendre.

255
00:18:56,009 --> 00:18:57,136
Excellent travail.

256
00:19:20,784 --> 00:19:21,827
Parle-moi.

257
00:19:23,162 --> 00:19:26,915
J'ai l'impression d'avoir vécu
tant de vies et d'être morte tant de fois.

258
00:19:28,250 --> 00:19:31,170
Le Grand Gel, l'arrière, la Caravane.

259
00:19:32,963 --> 00:19:34,214
C'est sans fin.

260

00:19:35,716 --> 00:19:37,092
J'ai pas ton courage.

261
00:19:37,676 --> 00:19:39,011
Ce n'est pas ce que je vois.

262
00:19:41,722 --> 00:19:45,434
Si tu maintiens cette grève,
tu pourrais finir à l'arrière.

263
00:19:46,685 --> 00:19:49,521
Si tu crois que ça craint là-bas,
crois-moi, c'est pire.

264
00:19:49,605 --> 00:19:50,981
Et tu en es sortie.

265
00:19:52,941 --> 00:19:54,943
Ça t'a demandé du courage, Zarah.

266
00:19:55,652 --> 00:19:59,156
On est des battantes.
On protège ce qu'on aime.

267
00:20:11,919 --> 00:20:13,337
Félicitations.

268
00:20:20,093 --> 00:20:21,094
Merci.

269
00:20:22,846 --> 00:20:24,473
À l'attention de tous les passagers.

270
00:20:24,556 --> 00:20:27,976
Il y a un incident mécanique en wagon 780.

271
00:20:28,060 --> 00:20:30,729
Il sera temporairement fermé
par précaution,

272
00:20:30,812 --> 00:20:34,274
et l'accès au sous-train de troisième

est temporairement interdit.

273

00:20:34,858 --> 00:20:39,029
Toutes nos excuses pour ce désagrément.
Merci pour votre coopération.

274

00:20:39,112 --> 00:20:41,907
Je dois retourner à l'Hygiène.
Le Dr Pelton restera avec toi.

275

00:20:41,990 --> 00:20:45,452
C'est elle.
Elle est même la fichue voix du train.

276

00:20:45,535 --> 00:20:47,204
Une chose à la fois, vu ?

277

00:20:51,833 --> 00:20:53,252
Repose-toi.

278

00:20:55,003 --> 00:20:57,798
Il va s'en sortir.
Ça prendra du temps, c'est tout.

279

00:20:57,881 --> 00:20:59,591
Mille mercis.

280

00:21:02,094 --> 00:21:03,303
Il m'a volé ma puce.

281

00:21:04,680 --> 00:21:07,683
Layton !

282

00:21:11,353 --> 00:21:12,354
Merde.

283

00:21:20,654 --> 00:21:23,699
Layton ! Arrête !

284

00:21:23,782 --> 00:21:25,284
Elle m'a dit sa position.

285

00:21:25,367 --> 00:21:27,452
- T'es embrouillé.
- Elle sait pas pour moi.

286

00:21:27,536 --> 00:21:29,288
J'aurai peut-être jamais
une autre occasion.

287

00:21:29,371 --> 00:21:30,622
Reviens te reposer.

288

00:21:30,706 --> 00:21:32,791
On en parlera demain.
On élaborera un plan.

289

00:21:33,458 --> 00:21:36,003
Nom de Dieu, Layton. Layton !

290

00:21:37,296 --> 00:21:38,297
Fait chier.

291

00:21:43,010 --> 00:21:45,929
La première voudrait des détails
sur le problème mécanique.

292

00:21:46,013 --> 00:21:49,099
Un bogie moteur à changer. La routine.

293

00:21:49,683 --> 00:21:51,935
Veinarde, à vous la crasse.

294

00:21:52,561 --> 00:21:55,230
Wilford veut que j'aïlle voir.
Vous le connaissez.

295

00:21:56,189 --> 00:21:57,316
Je croyais, oui.

296

00:21:59,192 --> 00:22:02,654
Je peux vous poser une question ?
Comment vous le trouvez en ce moment ?

297

00:22:03,864 --> 00:22:04,823
Pourquoi ?

298

00:22:05,949 --> 00:22:07,075
Eh bien...

299

00:22:07,784 --> 00:22:12,331
Il semble avoir retrouvé la forme,
Dieu merci, mais ce problème en 3e...

300

00:22:12,414 --> 00:22:15,375
Pour être honnête,
je pense qu'il l'a bien cherché,

301

00:22:15,459 --> 00:22:18,003
en se prêtant à leur jeu
au procès comme ça.

302

00:22:18,086 --> 00:22:20,797
Il ne faut rien céder à ces gens.

303

00:22:20,881 --> 00:22:21,923
Être strict.

304

00:22:22,007 --> 00:22:27,012
Ruth, rappelez-vous :
"Conciergerie calme..."

305

00:22:29,639 --> 00:22:31,683
- "Train calme."
- "...train calme."

306

00:22:44,237 --> 00:22:48,075
C'est bon, Boki. C'est éteint.
On la soulève.

307

00:22:49,951 --> 00:22:52,120
Allez, vite !

308

00:23:11,389 --> 00:23:13,517
Accrochez le moteur. Sortons-le de là.

309

00:23:24,152 --> 00:23:26,488
- Layton.
- Bonjour, M. Wilford.

310

00:23:30,325 --> 00:23:31,827
Plus vite, DiMarco.

311

00:23:31,910 --> 00:23:35,539
Je sais ce que vous faites.
Vos centaines de noms.

312

00:23:35,622 --> 00:23:39,084
Vos listes. Un mot de travers,
une pensée non autorisée,

313

00:23:39,167 --> 00:23:40,585
on finit dans un tiroir.

314

00:23:41,753 --> 00:23:44,339
- Encore ?
- Oui ! Il me le faut ici !

315

00:23:44,422 --> 00:23:45,841
- Ici ! Continue.
- Ça monte.

316

00:23:46,424 --> 00:23:47,717
Vous ne comprenez pas.

317

00:23:47,801 --> 00:23:51,596
Regardez-moi. C'est un sans-billet
qui a votre peau à la fin.

318

00:23:53,306 --> 00:23:54,432
Merde !

319

00:23:54,516 --> 00:23:56,601
- DiMarco !
- DiMarco, non !

320

00:24:08,613 --> 00:24:10,031
ALERTE SYSTÈME

321

00:24:10,657 --> 00:24:15,704
Alerte, veuillez vous préparer.
Confinement d'urgence en vigueur.

322

00:24:21,877 --> 00:24:24,629
- C'était quoi ?
- Alerte, préparez-vous.

323

00:24:24,713 --> 00:24:26,381
Confinement d'urgence.

324

00:24:38,059 --> 00:24:40,395
Bon. Reculez !

325

00:24:40,478 --> 00:24:42,022
Ça va ? Allez.

326

00:24:47,569 --> 00:24:49,738
Laissez-moi partir.
Le train a besoin de moi.

327

00:24:54,618 --> 00:24:55,827
Vous vous méprenez sur les tiroirs.

328

00:24:55,911 --> 00:24:58,872
Les tiroirs, c'est l'enfer,
et les miens y sont.

329

00:24:58,955 --> 00:25:01,917
C'est pas une prison.
C'est un canot de sauvetage.

330

00:25:02,959 --> 00:25:08,465
La situation est grave.
Layton, on est en danger.

331

00:25:08,548 --> 00:25:13,386
Toute cette expérimentation humaine peut
être fichue par une arrivée de moisissure.

332

00:25:14,512 --> 00:25:17,891

Si l'ordre social s'effondre,
si les ressources manquent,

333

00:25:17,974 --> 00:25:22,103
si la mécanique lâche,
notre meilleur espoir est de garder

334

00:25:22,187 --> 00:25:25,357
des vies en suspension,
le temps de surmonter le Grand Gel.

335

00:25:25,440 --> 00:25:29,819
Quatre cents personnes choisies pour
leur diversité, leur santé, leurs dons.

336

00:25:29,903 --> 00:25:32,948
Pour nous donner
une chance de survie après.

337

00:25:33,031 --> 00:25:34,491
Vous choisissez qui vit et meurt.

338

00:25:34,574 --> 00:25:36,826
Non. Ce choix, on l'a tous fait.

339

00:25:37,410 --> 00:25:41,498
Quand on est montés à bord,
en laissant des gens derrière nous.

340

00:25:43,708 --> 00:25:47,462
Le train se meurt, Layton.
Pitié, laissez-moi le réparer.

341

00:26:21,830 --> 00:26:24,291
On a une panne hydraulique.
Il me faut l'appareil de contrôle.

342

00:26:24,374 --> 00:26:25,542
J'y vais.

343

00:26:28,545 --> 00:26:30,005
- C'est bon ?
- Oui.

344

00:26:44,102 --> 00:26:45,312

Allez.

345

00:26:46,813 --> 00:26:47,731

Alors ?

346

00:26:48,523 --> 00:26:49,482

Échec de la télémessure.

347

00:26:49,566 --> 00:26:52,527

Aucun relevé des pistons de ce côté. Rien.

348

00:26:52,610 --> 00:26:57,532

Sûrement le connecteur.

Je me prépare. Je dois aller en dessous.

349

00:27:03,663 --> 00:27:05,832

Laisse-moi y aller, Mel.

350

00:27:05,915 --> 00:27:07,959

Il fait froid. Seul Boki devrait y aller.

351

00:27:08,043 --> 00:27:10,628

Panne hydraulique. Vous n'êtes pas formé.

352

00:27:11,171 --> 00:27:12,797

Et j'ai besoin de vous au diagnostic.

353

00:27:15,467 --> 00:27:16,384

Javi, tu m'entends ?

354

00:27:16,468 --> 00:27:18,261

Il se passe quoi ? Parlez-moi.

355

00:27:18,345 --> 00:27:20,388

Passe en vitesse minimum.

356

00:27:21,097 --> 00:27:23,516

On est où ? Combien de temps
jusqu'au Torreta canyon ?

357

00:27:24,100 --> 00:27:26,561
Je le ralentis. À vitesse minimum,

358

00:27:26,644 --> 00:27:30,482
le canyon sera à huit minutes de la Loco.

359

00:27:31,066 --> 00:27:33,526
- Et jusqu'à nous ?
- Quatorze minutes. Pourquoi ?

360

00:27:33,610 --> 00:27:37,906
Avec cet angle,
quand ce wagon atteindra le canyon,

361

00:27:37,989 --> 00:27:39,491
tout le train déraillera.

362

00:27:41,117 --> 00:27:42,410
Putain.

363

00:27:42,494 --> 00:27:45,246
Putain que oui.

364

00:27:48,792 --> 00:27:52,629
Je l'ai conçu. Je vais le réparer.

365

00:27:54,172 --> 00:27:55,507
Vas-y, ferme.

366

00:28:01,221 --> 00:28:02,680
Allez.

367

00:28:04,391 --> 00:28:06,142
T'es un con, tu le sais ça ?

368

00:28:07,018 --> 00:28:09,437
Je ne te laisserai pas
maltraiter les gens.

369

00:28:11,314 --> 00:28:13,942

- On va mourir, Till.
- Bien, ce seront mes dernières paroles.

370
00:28:14,025 --> 00:28:17,445
Je ne te laisserai pas me faire chanter.
Et t'es un con.

371
00:28:17,529 --> 00:28:20,323
Je te pige pas.
Intransigeante pour les broutilles,

372
00:28:20,407 --> 00:28:22,492
mais carrément flexible
pour les crimes graves.

373
00:28:22,575 --> 00:28:24,119
Layton n'aurait pas dû être
dans les tiroirs.

374
00:28:24,202 --> 00:28:25,370
Et t'aurais pas dû m'assommer.

375
00:28:25,453 --> 00:28:28,790
T'as jamais l'impression
qu'on te cache des trucs ?

376
00:28:36,131 --> 00:28:37,173
Osweiller,

377
00:28:39,300 --> 00:28:41,010
à qui tu penses, là ?

378
00:28:42,011 --> 00:28:44,681
À personne, juste à moi. Va te faire voir.

379
00:28:52,313 --> 00:28:54,733
Extinction des lampes !

380
00:28:54,816 --> 00:28:55,650
On éteint tout !

381
00:28:55,734 --> 00:28:59,237

Je veux vous montrer un truc
que vous n'avez pas vu depuis un bail.

382

00:29:02,407 --> 00:29:05,785
- Regarde.
- C'est comme ça, dehors ?

383

00:29:05,869 --> 00:29:06,703
C'est beau.

384

00:29:17,213 --> 00:29:18,715
Caméra en ligne.

385

00:29:35,815 --> 00:29:36,983
Bon sang.

386

00:29:41,446 --> 00:29:42,614
Mesdames et messieurs,

387

00:29:43,573 --> 00:29:46,534
au nom de M. Wilford
et de Wilford Industries,

388

00:29:47,160 --> 00:29:49,579
nous vous remercions pour votre calme

389

00:29:49,662 --> 00:29:51,956
et votre coopération
en ces moments difficiles.

390

00:29:56,586 --> 00:29:58,797
Face à un possible déraillement,

391

00:29:59,422 --> 00:30:03,343
nous vous prions de vous rappeler
vos consignes de sécurité.

392

00:30:04,969 --> 00:30:10,016
Soyez prêts et en place.
Je répète, soyez prêts et en place.

393

00:30:15,980 --> 00:30:19,108

Nous implorons tous les passagers
de rester calmes

394

00:30:20,985 --> 00:30:24,030
face à ce danger sans précédent.

395

00:30:33,998 --> 00:30:38,044
Les gars, je suis au pont.
Je répète, la Locomotive est au pont.

396

00:30:38,127 --> 00:30:41,339
Six minutes, Mel. On a six minutes.

397

00:30:42,131 --> 00:30:43,383
J'ouvre.

398

00:30:56,646 --> 00:31:00,817
Bon sang, c'est de la folie.

399

00:31:08,116 --> 00:31:10,326
Ça doit être devant toi, Mel.

400

00:31:10,410 --> 00:31:12,787
Ne te penche pas trop.

401

00:31:19,878 --> 00:31:22,463
Attrape-le maintenant ! Allez !

402

00:31:27,010 --> 00:31:28,344
Et merde.

403

00:31:39,105 --> 00:31:42,567
Je sais que cela semble être la fin,

404

00:31:44,360 --> 00:31:45,445
mais non.

405

00:31:47,196 --> 00:31:48,281
C'est impossible.

406

00:31:52,327 --> 00:31:54,913

C'est le Transperceneige, bon sang !

407

00:31:57,040 --> 00:32:01,711
On est les derniers survivants
de la Terre. Et je...

408

00:32:04,797 --> 00:32:09,969
On va réussir. Je le sais.

409

00:32:13,306 --> 00:32:14,933
On s'en sortira.

410

00:32:16,476 --> 00:32:19,187
M. Wilford nous a déjà tirés
de pires pétrins.

411

00:32:20,521 --> 00:32:22,231
Gardez la foi,

412

00:32:23,316 --> 00:32:29,197
et n'oubliez pas,
sa Sainte Loco y pourvoira.

413

00:32:32,075 --> 00:32:33,493
Trouvez une personne

414

00:32:34,911 --> 00:32:36,537
et serrez-la dans vos bras.

415

00:32:39,582 --> 00:32:40,708
Et s'il vous plaît,

416

00:32:43,378 --> 00:32:44,837
essayez de rester au chaud.

417

00:33:08,236 --> 00:33:11,239
Connard. Salaud !

418

00:33:12,490 --> 00:33:14,826
- C'est toi qui as fait ça ?
- Non.

419

00:33:16,619 --> 00:33:19,497
Le train est salement endommagé, Josie.

420

00:33:21,874 --> 00:33:24,252
Je n'avais qu'une idée en tête, te voir.

421

00:33:38,099 --> 00:33:40,351
Quatre-vingts secondes, Mel.

422

00:33:43,354 --> 00:33:45,481
Tu vas y arriver. Tu gères, Mel.

423

00:33:45,565 --> 00:33:47,233
Tu vas réussir.

424

00:34:10,048 --> 00:34:13,176
Allez ! Allez, Mel !

425

00:34:13,760 --> 00:34:16,637
Soixante secondes.

426

00:34:37,033 --> 00:34:39,911
Allez !

427

00:34:41,120 --> 00:34:43,372
- On peut aller la chercher.
- Ça va ?

428

00:34:43,456 --> 00:34:45,500
Attendez, Boki. Ça va, Mel ?

429

00:34:45,583 --> 00:34:47,001
Je vais bien.

430

00:35:09,816 --> 00:35:11,109
Oui !

431

00:35:12,360 --> 00:35:15,363
Le système hydraulique est en ligne. Oui !

432

00:35:19,742 --> 00:35:22,245
Augmente la vitesse, Javi.

433
00:35:22,870 --> 00:35:24,288
Très bien, j'accélère.

434
00:35:31,754 --> 00:35:36,050
Fin d'alerte. Reprenez vos postes.

435
00:35:45,810 --> 00:35:47,019
Ça va, Clay ?

436
00:36:28,102 --> 00:36:31,731
Je pensais à ma mère.
À la fin, si tu tiens à le savoir.

437
00:36:33,816 --> 00:36:35,109
Elle te manque ?

438
00:36:35,193 --> 00:36:36,819
Non, c'était une pourriture.

439
00:36:37,528 --> 00:36:39,906
Une ivrogne méchante.
Encore pire à jeun. Mais oui,

440
00:36:41,866 --> 00:36:43,534
c'est à elle que je pensais.

441
00:36:45,119 --> 00:36:46,662
Ils finiront par choper Layton.

442
00:36:48,915 --> 00:36:51,709
Ce que tu as fait se saura,
que je le révèle ou pas.

443
00:36:52,960 --> 00:36:56,505
Bon, collègue,
tu devrais aller retrouver ta copine.

444
00:37:03,554 --> 00:37:04,805
La voilà.

445
00:37:24,492 --> 00:37:26,160
Super.

446
00:37:29,705 --> 00:37:32,250
Dix doigts, un nez.

447
00:37:32,333 --> 00:37:34,418
On a réussi.

448
00:37:38,089 --> 00:37:40,633
Tu es extraordinaire.

449
00:37:43,552 --> 00:37:44,971
C'était du gâteau.

450
00:38:21,590 --> 00:38:22,675
Tu n'as rien.

451
00:38:25,219 --> 00:38:26,470
C'est bon.

452
00:38:32,518 --> 00:38:37,898
Je suis désolée. J'aurais dû être là.
J'aurais dû venir te retrouver hier soir.

453
00:38:37,982 --> 00:38:40,067
C'est pas grave. Tu es là, à présent.

454
00:38:43,029 --> 00:38:44,447
Il y a autre chose ?

455
00:38:49,076 --> 00:38:51,871
Si je n'étais pas celle
que tu penses que je suis ?

456
00:38:53,164 --> 00:38:54,457
Qu'est-ce qui se passe ?

457
00:38:56,042 --> 00:38:57,418
Tu peux me parler.

458

00:38:59,128 --> 00:39:00,129

Rien.

459

00:39:02,506 --> 00:39:05,426

Je suis simplement heureuse d'être ici.

460

00:39:11,098 --> 00:39:12,224

J'ai besoin d'un verre.

461

00:39:28,949 --> 00:39:32,995

Je veux une bière. File-moi ta bière !

462

00:39:35,373 --> 00:39:38,626

Buvez tous. C'est magnifique.

463

00:39:38,709 --> 00:39:39,794

Hé, toi.

464

00:39:42,421 --> 00:39:43,422

Merci !

465

00:39:44,048 --> 00:39:45,299

Moins fort !

466

00:39:46,133 --> 00:39:49,428

Silence ! Merci.

467

00:39:50,179 --> 00:39:52,014

Passagers du Transperceneige...

468

00:39:54,975 --> 00:39:56,560

touchez une surface.

469

00:39:56,644 --> 00:39:59,605

Posez votre main sur quelque chose,
n'importe quoi.

470

00:40:00,314 --> 00:40:01,232

Allez-y.

471

00:40:02,775 --> 00:40:03,859
Sentez-le.

472

00:40:05,486 --> 00:40:06,570
Captez-le.

473

00:40:08,656 --> 00:40:12,493
C'est notre ronronnement sacré.

474

00:40:15,621 --> 00:40:17,206
C'est notre cœur qui bat.

475

00:40:19,125 --> 00:40:21,085
Et il vrombit !

476

00:40:23,963 --> 00:40:27,258
Quelques turbulences sur la voie
ne nous arrêteront pas.

477

00:40:28,759 --> 00:40:32,763
Un toast à la Sainte Loco !

478

00:40:34,932 --> 00:40:36,767
Au grand M. Wilford.

479

00:40:37,643 --> 00:40:43,357
Wilford !

480

00:40:43,441 --> 00:40:44,650
Allez !

481

00:40:49,488 --> 00:40:52,575
Il semble
que la troisième ait changé d'avis.

482

00:40:52,658 --> 00:40:55,744
La fête s'achèvera, mais pas leurs griefs.

483

00:40:55,828 --> 00:40:58,706
La prochaine fois, il n'aura pas
une catastrophe pour le sauver.

484
00:40:58,789 --> 00:40:59,957
Audrey !

485
00:41:01,542 --> 00:41:02,585
Regarde un peu l'ambiance.

486
00:41:04,295 --> 00:41:05,421
On est en vie.

487
00:41:07,381 --> 00:41:09,550
Et Boki, alors ?

488
00:41:09,633 --> 00:41:15,723
Boki !

489
00:41:17,766 --> 00:41:20,561
Ce n'est pas l'arrière,
mais j'espère que ça le fera.

490
00:41:25,858 --> 00:41:27,234
Vous êtes sûre ?

491
00:41:27,735 --> 00:41:30,070
Je couche avec un type des Archives
de temps en temps.

492
00:41:30,154 --> 00:41:33,282
Il ronfle comme un sonneur,
mais je survivrai.

493
00:41:33,365 --> 00:41:34,325
Merci.

494
00:41:34,408 --> 00:41:36,535
C'est bien de vous voir
de retour parmi les vivants.

495
00:41:36,619 --> 00:41:37,870
Verrouillez la porte.

496

00:41:37,953 --> 00:41:41,957
Et si on frappe,
faites comme si vous n'étiez pas là.

497
00:41:58,182 --> 00:42:00,726
Astrid est coincée à l'arrière
par ta faute.

498
00:42:02,144 --> 00:42:03,687
Ils en prendront bien soin.

499
00:42:05,523 --> 00:42:07,024
Et pour Melanie, on fait quoi ?

500
00:42:08,025 --> 00:42:09,693
Je ne veux pas en parler.

501
00:42:15,241 --> 00:42:16,617
Choisis un sujet.

502
00:44:14,693 --> 00:44:15,736
Faites-le entrer.

503
00:44:32,544 --> 00:44:33,837
Sais-tu ce que c'est ?

504
00:44:37,883 --> 00:44:38,884
Un pied à coulisse.

505
00:44:41,095 --> 00:44:42,680
Tout ingénieur en a besoin d'un.

506
00:44:44,807 --> 00:44:47,101
C'est M. Wilford qui me l'a donné.

507
00:44:47,935 --> 00:44:49,436
Je veux que tu l'aies.

508
00:44:57,361 --> 00:45:00,864
M. Wilford a besoin de ton aide, Miles.

SNOWPIERCER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.